



DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE In base al regolamento (UE) n. 305/2011
DECLARATION OF PERFORMANCE According to Regulation (EU) No. 305/2011
LEISTUNGSERKLÄRUNG Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 305/2011
DÉCLARATION DE PERFORMANCE Selon le règlement (UE) n° 305/2011
DECLARACIÓN DE PRESTACIÓN Conforme al reglamento (UE) n. 305/2011

N. **082**

IT-UK-DE-FR-ES

<p>1. Codice identificativo unico del prodotto-tipo: Unique identifier code for product-type Eindeutiger Identifikationscode des Produktes Typ - Code d'identification unique du produit-type Código de identificación único del producto-tipo</p> <p style="text-align: center;">TERMOSUPREMA COMPACT DSA</p>	<p>2. Modello e/o n. lotto e/o n. serie (Art.11-4) : Model and/or batch no. and/or series no. (Article 11-4) Modell und/oder Losnr. und/oder Serien nr. (Art.11-4) Modèle et/ou n° de lot et/ou n° de série (Art. 11-4): Modelo y/o n. ° de lote y/o n. ° de serie (Art.11-4)</p> <p style="text-align: center;">TERMOSUPREMA COMPACT DSA</p>
--	---

<p>3. Usi previsti del prodotto conformemente alla relativa specifica tecnica armonizzata: Intended uses of the product in accordance with the applicable harmonised technical specification Vorgesehene Verwendung des Produkts in Übereinstimmung mit der geltenden harmonisierten technischen Spezifikation Utilisation prévue du produit conformément aux spécifications techniques harmonisées correspondantes Usos previstos del producto de conformidad con las especificaciones técnicas armonizadas correspondientes</p> <p style="text-align: center;">Apparecchio per il riscaldamento domestico alimentato con combustibile solido, con la produzione di acqua calda. Apparatus for domestic heating, fuelled with solid fuel, with hot water production. Wärmeezeuger für Raumheizung für feste Brennstoffe mit / Warmwasserbereitung. Appareil de chauffage domestique alimenté au combustible solide, avec production d'eau chaude. Aparato para calefacción doméstica, alimentado con combustible sólido, con producción de agua caliente.</p>	
--	--

<p>4. Nome o marchio registrato del fabbricante (Art 11-5): Name or trademark of the manufacturer (Article 11-5) Name oder registriertes Warenzeichen des Herstellers (Art 11-5) Nom ou marque enregistrée du fabricant (Art. 11-5) Nombre o marca registrada del fabricante (Arti 11-5)</p>	<p>La NORDICA S.p.A. Via Summano,104 - 36030 Montecchio Precalcino (VICENZA) +39 0445 804000 - Fax +39 0445 804040</p>
---	--

<p>5. Nome e indirizzo del mandatario (Art 12-2) Name and address of the agent (Article 12-2) Name und Adresse des Auftragnehmers (Art 12-2) Nom et adresse du mandataire (Art. 12-2) Nombre y dirección del mandatario (Art 12-2)</p>	
---	--

<p>6. Sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione (Allegato 5): Assessment and verification system for constancy of performance (Annex 5) System zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit (Anlage 5) Système d'évaluation et contrôle de la constance de performance (Annexe 5) Sistema de valoración y verificación de la constancia de la prestación (Anexo 5)</p> <p style="text-align: right;">System 3 -</p>
--

<p>7. Laboratorio notificato : Laboratory notified Benanntes Labor Laboratoire notifié Laboratorio notificado</p> <p style="text-align: center;">RRF 1625 - RRF Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle GmbH Am Technologie Park 1 D-45307 ESSEN</p>	<p>Numero rapporto di prova (in base al System 3) Test report number (based on System 3) Nummer des Prüfberichts (gemäß System 3) Numéro du rapport d'essai (selon le System 3) Número de informe de prueba (según el System3)</p> <p style="text-align: right;">15 09 1932</p>
---	---

<p>8. Prestazioni dichiarate - Services declare - Erklärte Leistungen - Performance déclarée - Prestaciones declaradas</p> <p>Specifica tecnica armonizzata Harmonised technical specifications - Harmonisierte technische Spezifikation - Spécifications techniques harmonisées - Especificación técnica armonizada</p> <p style="text-align: right;">EN 12815:2001/A1:2004/AC:2007</p>

<p>Caratteristiche essenziali - Essential features - Wesentliche Merkmale - Caractéristiques essentielles - Características esenciales</p>	<p>Prestazione - Services - Leistungen - Performance - Prestación</p>									
<p>Resistenza al fuoco - Resistance to fire - Feuerbeständigkeit - Résistance au feu - Resistencia al fuego</p>	<p>A1</p>									
<p>Distanza da materiali Combustibili Distance from combustible material Abstand von brennbarem Material Distance de sécurité aux matériaux combustibles Distancia de material combustible</p>	<p>Distanza minima - Minimum distance - Mindestabstand - Distance minimum - Distancia mínima</p> <p style="text-align: right;">mm</p> <p style="text-align: right;">retro / back / Rückseite / arrière / revés = 150 lato / side / Seite / côté / lado = 120 fronte / front / Vorderseite / avant / frente = 1000 soffitto / bottom / Unterseite / fond / fondo = - suolo / ground / Boden / sol / suelo = -</p>									
<p>Rischio fuoriuscita combustibile - Fuel leakage risk - Gefahr Brennstoffaustritt - Risque de fuite de combustible - Riesgo de pérdida de combustible</p>	<p>Conforme - Compliant - Konform - Conforme</p>									
<p>Temperatura superficiale - Surface temperature - Oberflächentemperatur - Température de surface - Temperatura superficial</p>	<p>Conforme - Compliant - Konform - Conforme</p>									
<p>Sicurezza elettrica - Electrical safety - Elektrische Sicherheit - Sécurité électrique - Seguridad eléctrica</p>	<p>-</p>									
<p>Accessibilità e pulizia - Accessibility and cleaning - Zugänglichkeit und Reinigung - Facilité d'accès et nettoyage - Accesibilidad y limpieza</p>	<p>Conforme - Compliant - Konform - Conforme</p>									
<p>Emissioni prodotti combustione (CO) - Combustion products emissions (CO) - Emission von Verbrennungsprodukten (CO) - Émission des produits de combustion (CO) - Emisiones de productos de combustión (CO)</p>	<p>CO [0,12%]</p>									
<p>Massima pressione di esercizio - Maximum operating pressure - Maximaler Betriebsdruck - Pression maximale de service - Presión máxima de trabajo</p>	<p>3 bar</p>									
<p>Resistenza meccanica (per supportare il camino) - Mechanical strength (to support the fireplace) - Mechanische Festigkeit (um den Kamin zu tragen) - Résistance mécanique (pour soutenir la cheminée) - Resistencia mecánica (de soporte de la chimenea)</p>	<p>NPD</p>									
<table border="0"> <tr> <td>Prestazioni termiche Thermal performance Thermische Leistungen Performance thermique Prestaciones térmicas</td> <td>Potenza nominale - Rated power - Nennleistung - Puissance nominale - Potencia nominal</td> <td style="text-align: right;">18,5 kW</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Potenza resa all'ambiente - Power output to the environment - Der Umgebung gelieferte Leistung - Puissance rendue au milieu - Potencia suministrada al entorno</td> <td style="text-align: right;">3,5 kW</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Potenza ceduta all'acqua - Power transferred to water - DemWasser gelieferte Leistung - Puissance rendue à l'eau - Potencia cedida al agua</td> <td style="text-align: right;">15 kW</td> </tr> </table>	Prestazioni termiche Thermal performance Thermische Leistungen Performance thermique Prestaciones térmicas	Potenza nominale - Rated power - Nennleistung - Puissance nominale - Potencia nominal	18,5 kW		Potenza resa all'ambiente - Power output to the environment - Der Umgebung gelieferte Leistung - Puissance rendue au milieu - Potencia suministrada al entorno	3,5 kW		Potenza ceduta all'acqua - Power transferred to water - DemWasser gelieferte Leistung - Puissance rendue à l'eau - Potencia cedida al agua	15 kW	
Prestazioni termiche Thermal performance Thermische Leistungen Performance thermique Prestaciones térmicas	Potenza nominale - Rated power - Nennleistung - Puissance nominale - Potencia nominal	18,5 kW								
	Potenza resa all'ambiente - Power output to the environment - Der Umgebung gelieferte Leistung - Puissance rendue au milieu - Potencia suministrada al entorno	3,5 kW								
	Potenza ceduta all'acqua - Power transferred to water - DemWasser gelieferte Leistung - Puissance rendue à l'eau - Potencia cedida al agua	15 kW								
<p>Rendimento - Yield - Wirkungsgrad - Rendement - Rendimiento</p>	<p>η [83%]</p>									
<p>Temperatura fumi - Fume temperature - Rauchgastemperatur - Température des fumées - Temperatura de humos</p>	<p>T [176 °C]</p>									

<p>9. La prestazione del prodotto di cui ai punti 1 e 2 è conforme alla prestazione dichiarata di cui al punto 8. The performance of the product referred to in points 1 and 2 is consistent with the declared performance in point 8. Die Leistung des Produktes gemäß den Punkten 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Punkt 8. La performance du produit citée aux points 1 et 2 est conforme à la performance déclarée au point 8 La prestación del producto según se establece en los puntos 1 y 2 cumple con las prestaciones declaradas según el punto 8.</p>

Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante di cui al punto 4.
 This declaration of performance is issued under the manufacturer's sole responsibility referred to in point 4.
 Die vorliegende Leistungserklärung wird unter ausschließlicher Verantwortung des Herstellers erlassen, siehe Punkt 4.
 Cette déclaration de performance est délivrée sous la responsabilité exclusive du fabricant cité au point 4.
 Se expide esta declaración de prestación bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante, según se establece en el punto 4.

09/06/2013 Montecchio Precalcino (VICENZA)

(Data e luogo di emissione - Place and date of issue - Ort und Datum der Ausstellung - Date et lieu d'émission)

GIANNI RAGUSA
 Amministratore delegato - Managing Director
 Geschäftsführer - Administrateur délégué

(nome, posizione e firma - Name, function and signature - Positionsbezeichnung - Nom, Fonction et signature)

<p>1. Código de identificação único do produto-tipo: Μοναδικός κωδικός αναγνώρισης του προϊόντος-τύπου : Unikalny identyfikator typu wyrobu : Унікален ідентифікаційний код на типа продукт:</p> <p style="text-align: center;">TERMOSUPREMA COMPACT DSA</p>	<p>2. Modelo e/ou n.º lote e/ou n.º série (Art.11-4) Μοντέλο ή/και αρ. παρτίδας ή/και αύξων αρ. (Άρθρο 11-4) Model i/lub nr partia i/lub nr serii (Art.11-4): Модел и/или № на партида и/или сериен (Чл.11-4) :</p> <p style="text-align: center;">TERMOSUPREMA COMPACT DSA</p>
---	--

<p>3. Utilização prevista do produto em conformidade com a respectiva técnica específica harmonizada: Προβλεπόμενες χρήσεις του προϊόντος σύμφωνα με τις εναρμονισμένες τεχνικές προδιαγραφές : Zamierzone zastosowania produktu zgodnie z mającą zastosowanie zharmonizowaną specyfikacją techniczną : Предвидена употреба на продукта съгласно съответната хармонизирана техническа спецификация :</p> <p style="text-align: center;">Aparelho para aquecimento doméstico, alimentado com combustível sólido, com a produção de água quente Συσκευή οικιακής θέρμανσης τροφοδοτούμενη με στέρεο καύσιμο, με την παραγωγή ζεστού νερού. Urządzenie do ogrzewania gospodarstw domowych, zasilane paliwem stałym, z wytwarzania ciepłej wody. Уред за битово отопление, захранван с твърдо гориво, с производство на топла вода.</p>

<p>4. Nome ou marca registada pelo fabricante (Art. 11-5) Καταχωρημένη επωνυμία ή εμπορικό σήμα του κατασκευαστή (Άρθρο 11-5): Nazwa lub znak towarowy producenta (Art 11-5): Име или регистрирана марка на производителя (Чл. 11-5)</p>	<p style="text-align: center;">La NORDICA S.p.A. Via Summano, 104 - 36030 Montecchio Precalcino (VICENZA) +39 0445 804000 - Fax +39 0445 804040</p>
--	--

<p>5. Nome e endereço do mandatário (Art. 12-2) Όνομα και διεύθυνση του εντολοδόχου (Άρθρο 12-2) Nazwa i adres przedstawiciela (Art 12-2): Име и адрес на упълномощения представител (Чл. 12-2)</p>

<p>6. Sistema de avaliação e verificação da regularidade do desempenho (Anexo 5) Σύστημα εκτίμησης και επαλήθευσης της σταθερότητας της επίδοσης (Συνημμένο 5): System oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych (Załącznik 5): Система за оценяване и проверка на постоянството на експлоатационните показатели (Приложение 5):</p>	<p style="text-align: right;">System Systemu Система 3 -</p>
--	---

<p>7. Laboratório notificado Κοινοποιημένο εργαστήριο: Notyfikowane laboratorium Нотифицирана лаборатория :</p>	<p>RRF 1625 - RRF Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle GmbH Am Technologie Park 1 D-45307 ESSEN</p>	<p>Número relação de prova (em base ao System 3) Αριθμός αναφοράς της δοκιμής (με βάση το System 3) Numer raportu z badań testowych (na podstawie Systemu 3) Номер на доклада от изпитването (съгласно Система 3)</p>	<p style="text-align: right;">15 09 1932</p>
---	--	---	---

<p>8. Desempenhos declarados - Δηλωμένες επιδόσεις - Deklarowane osiągi - Декларирани експлоатационни показатели Específica técnica harmonizada - Εναρμονισμένη τεχνική προδιαγραφή - Zharmonizowana specyfikacja techniczna - Хармонизирана техническа спецификация EN 12815:2001/A1:2004/AC:2007</p>
--

<p>CARACTERÍSTICAS ESSENCIAIS - ΒΑΣΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ - PODSTAWOWE WŁAŚCIWOŚCI - СЪЩЕΣΤΒΕΝИ ХΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p>	<p>Desempenho - ΑΠΟΔΟΣΗ - Osiągi ЕКСПΛΟΑΤΑЦИОНЕН ПОКАЗАΤΕΛ</p>
<p>Risco de vazamento de combustível - Αντοχή στη φωτιά - Odporność na ogień - Устойчивост на огън</p> <p>Distância de mat. combustível - Απόσταση από το καύσιμο υλικό - Odległość od mat. zł.- Разстояние от горящия материал</p> <p style="text-align: center;">Distância mínima - Ελάχιστη απόσταση - Odległość minimalna - Минимално разстояние = mm</p> <p style="text-align: right;">traseira - πίσω μέρος - tył - задна страна = 150 lado - πλευράς - bok - странично = 120 Frente - μπροστινό μέρος - przód - Предна Част = 1000 fundo - κάτω μέρος - spód - дъно = - Solo - έδαφος - podłoże - под = -</p>	<p style="text-align: right;">A1</p>
<p>Risco de vazamento de combustível - Κίνδυνος διαρροής καυσίμου - Ryzyka rozlania paliwa - Риск от изтичане на гориво</p>	<p style="text-align: right;">Conforme - Σύμφωνα - Zgodny - Съответства</p>
<p>Temperatura superficial - Επιφανειακή θερμοκρασία - Temperatura na powierzchni - ΠОВЪРХΝΟΣΤΝΑ ТЕМΠΕΡΑΤУРА</p>	<p style="text-align: right;">Conforme - Σύμφωνα - Zgodny - Съответства</p>
<p>Segurança elétrica - Ηλεκτρική ασφάλεια - Bezpieczeństwo elektryczne - ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ</p>	<p style="text-align: right;">-</p>
<p>Acessibilidade e limpeza - Πρόσβαση και καθαρισμός - Dostępność i czyszczenie - Досъп и почистване</p>	<p style="text-align: right;">Conforme - Σύμφωνα - Zgodny - Съответства</p>
<p>Emissões de produtos de combustão (CO) - Εκπομπές προϊόντων καύσης (CO) - Emisja produktów spalania (CO) - Емисии на продукти от горенето (CO)</p>	<p style="text-align: right;">CO [0,12%]</p>
<p>Máxima pressão de exercício - Μέγιστη πίεση λειτουργίας - Maksymalne ciśnienie pracy - Максимално работно налягане</p>	<p style="text-align: right;">3 bar</p>
<p>Resistência mecânica (para suportar a chaminé) - Μηχανική αντοχή (για να υποβαστάζει το τζάκι) - Wytrzymałość mechaniczna (wspieranie komina) - Механична якост (за поддържане на камината)</p>	<p style="text-align: right;">NPD</p>
<p>Desempenho térmico Θερμικές επιδόσεις - Wydajność cieplna - Топлинини експлоатационни показатели</p> <p>Potência nominal - Ονομαστική Ισχύς - Moc znamionowa - Номинална мощност Potência libertada no ambiente - Ισχύς παραγωγής στο περιβάλλον - Moc przekazywana do otoczenia - Мощност, отдавана в околната среда Potência cedida à água - Ισχύς που προσδίδεται στο νερό - Moc przekazywana do wody - Мощност, отдавана на водата</p>	<p style="text-align: right;">18,5 kW 3,5 kW 15 kW</p>
<p>Rendimento - Απόδοση - Wydajność - Производителност</p>	<p style="text-align: right;">η [83%]</p>
<p>Temperatura fumos - Θερμοκρασία καπνών - Temperatura spalin - Температура на димните газове</p>	<p style="text-align: right;">T [176 °C]</p>

<p>9. O desempenho do produto ao qual se referem os pontos 1 e 2 estão em conformidade com o desempenho declarado no ponto 8. Η απόδοση του προϊόντος που αναφέρεται στα σημεία 1 και 2 είναι σύμφωνα με τη δηλωμένη απόδοση στο σημείο 8 Wydajność produktu, o którym mowa w pkt. 1 i 2 jest zgodna z deklarowanymi właściwościami użytkowymi w pkt 8. Експлоатационните показатели за продукта, посочени в точки 1 и 2, съответстват на експлоатационните показатели, декларирани в точка 8.</p>
--

É emitida a presente declaração de desempenho sob a responsabilidade exclusiva do fabricante referido no ponto 4.

Εκδίδεται η παρούσα δήλωση απόδοσης υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή που αναφέρεται στο σημείο 4.

Niniejszą deklarację właściwości użytkowych wystawia się na wyłączną odpowiedzialność producenta, o którym mowa w pkt 4.

Настоящата декларация за експлоатационни показатели се издава изцяло на отговорността на производителя, посочен в точка 4.

09/06/2013 Montecchio Precalcino (VICENZA)

(Data e local de emissão - Τόπος και ημερομηνία της έκδοσης - Miejsce i data wydania - Место и дата на издаване)

GIANNI RAGUSA

Amministratore delegato - Managing Director
 Geschäftsführer - Administrateur délégué

(Nome, Cargo na empresa e assinatura - Όνομα και λειτουργία, Υπογραφή - Nazwisko i funkcja, Podpis - Име и длъжност, Подпис)



СВИДЕТЕЛЬСТВО О СООТВЕТСТВИИ ЭКСПЛУАТАЦИОННЫХ КАЧЕСТВ
 На основании регламента (ЕС) n. 305/2011
EKSPLUATĀCIJAS ĪPAŠĪBU DEKLARĀCIJA Saskaņā ar regulu (EK) Nr. 305/2011
ΕΚΣΠΛΟΑΤΑΚΙΝΙΩ ΣΑΒΥΒΙΩΝ DEKLARACIJA Pagal Reglamentą (ES) 305/2011
TOIMIVUS DEKLARATSIOON Vastavalt määrusele (EL) nr 305/2011

N. 082

РУС-LV-LT-EE

1. **Единый идентификационный код продукта-тип:**
 Unikāls izstrādājuma tipa identifikācijas numurs:
 Unikālais identifikācijas gaminio kods ir tipas:
 Tootetūbi kordumatu identifikācija:

TERMOSUPREMA COMPACT DSA

2. **Модель и/или № партии и/или № серии (ст.11-4):**
 Tipa, partijas vai sērijas numurs (11. panta 4. punkts):
 Modelis ir (arba) partijas nr. ir (arba) sērijas nr. (11-4 straipsnis):
 Mudel' ja/või partii nr ja/või seeria nr (Sāte 11-4):

TERMOSUPREMA COMPACT DSA

3. **Использование по назначению продукта в соответствии с гармонизированной технической спецификацией:**
 Izstrādājuma paredzētais izmantojums vai izmantojumi saskaņā ar piemērojamo saskaņoto tehnisko specifikāciju, kā paredzējis ražotājs:
 Gaminio paskirtis pagal atbilstamas suderintas tehniskās specifikācijas
 Toote kasutusalaad vastavalt kohaldatavale ühtlustatud tehnilisele spetsifikatsioonile:

Прибор для домашнего отопления, питаемый твёрдым топливом, с производством горячей воды.
 Vietējās apkures ierīces ar cieto kurināmo, ar karstā ūdens ražošanu.
 Būvniecības kuro šildītuvas, su karsto vandens gamybos funkcijos.
 Seadis koduseks kütmiseks, kasutab tahket kütust, sooja vee tootmisega

4. **Зарегистрированное наименование и марка изготовителя (ст. 11-5):**
 Ražotāja nosaukums, reģistrētais komercnosaukums vai reģistrētā preču zīme (11. panta 5. punkts):
 Gamintojo pavadinimas arba registruotas prekių ženklas (11-5 straipsnis)
 Tootja registreeritud nimetus või kaubamärk (Sāte 11-5)

La NORDICA S.p.A.

Via Summano, 104 - 36030 Montecchio Precalcino (VICENZA)
 +39 0445 804000 - Fax +39 0445 804040

5. **Имя и адрес доверенного лица (ст.12-2)**
 Pilnvarotā pārstāvja nosaukums un adrese (12. panta 2. punkts)
 Siuntėjo pavadinimas ir adresas (12-2 straipsnis)
 Volitatud esindaja nimi ja aadress (Sāte 12-2)

6. **Система оценки и проверки постоянства эксплуатационных качеств (Приложение 5)**
 Eksploataācijas īpašību noturības novērtējuma un pārbaudes sistēma (5. pielikums):
 Eksploataāciju savybīu pastovumo vērtinimo ir tikrinimo sistema (5 priedas):
 Toimivuse pūšivuse hindamise ja kontrollimise süsteem (Lisa 5):

Система
 Sistēmu
 System

3 -

7. **Уполномоченная лаборатория:**
 Paziņotā laboratorija:
 Notificuota laboratorija:
 Teavitatud laboratorija:
RRF 1625 - RRF Rhein-Ruhr Номер отчёта об испытании (на основании Системы 3)
 Feuerstätten Prüfstelle GmbH Testa ziņojuma numurs (saskaņā ar 3. sistēmu)
 Am Technologie Park 1 D-45307 ESSEN Bandyņu ataskaitas numuris (pagal „System 3”)
 Katseprotokolli number (System 3 põhjal)

15 09 1932

8. **Заявленные эксплуатационные качества - Декларētās ekspluatācijas īpašības - Deklaruotos eksploatacinēs savybēs - Toimivusdeklaratsioon**

Гармонизированная техническая спецификация - Saskaņotās tehniskās specifikācijas - Suderintos tehniskās specifikācijas - Ühtlustatud tehniline kirjeldus EN 12815:2001/A1:2004/AC:2007

Основные характеристики - BŪTISKIE RAKSTURLIELUMI - SVARBIUSIOS SAVYBĒS - PŪHIOMADUSED	Эксплуатационные качества - EKSPLUATĀCIJAS ĪPAŠĪBAS - EKSPLOATACINĒS SAVYBĒS - JOUDLUS
Пожаростойкость - Izturība pret uguns iedarbību - Atsparumas ugniai - Tulekindlus	A1
Расстояние от Горючих материалов Degmateriāla attālums Atstumas nuo mat. komb Kaugus sūttivatest materjalidest	Минимальное расстояние - Minimālais attālums - Minimalus atstukas - Väikseim lubatud kaugus = mm сзади / aizmugure / iš galo / taga = 150 сбоку / platums / iš šono / küljel = 120 спереди / priekšpuse / iš priekio / ees = 1000 сверху / dziļums / iš apačios / pōhjas = - снизу / zeme / nuo pagrindo / alus = -
Риск потери топлива - Degvielas izliešanas risks - Galimas degalų nuotėkis - Kūtmaterijali vājūmise oht	Соответствует-Atbilstošs-Atitinka-Vastavuses
Температура поверхности - Virsmas temperatūra - Paviršiaus temperatūra - Pinna temperatuur	Соответствует-Atbilstošs-Atitinka-Vastavuses
Электрическая безопасность - Elektriskās instalācijas drošība - Elektros sauga - Elektriuhutus	-
Доступность и чистота - Pieejamība un tīršana - Prieiga ir valymas - Juurdepāās ja puhastamine	Соответствует-Atbilstošs-Atitinka-Vastavuses
Выделение продуктов сгорания (CO) - Sadegšanas produktu emisijas (CO) - Degant išsiskiriančios dujos (CO) - Pōlemise heitkogused (CO)	CO [0,12%]
Максимальное рабочее давление - Maksimālais darba spiediens - Didžiausias veikimo slėgis - Maksimaalne töörōhk	3 bar
Механическое сопротивление (для поддержки дымохода) - Mehāniskā izturība (kamīna atbalstīšanai) - Mechaninis atsparumas (išlaikantis kamina) - Mehaaniline tugevus (kamina toetamiseks)	NPD
Тепловые характеристики Termiskās ekspluatācijas īpašības Šiluminēs savybēs Soojusjuhtivus	Номинальная мощность - Nominālā jauda - Vardinē galia - Nimivõimsus Мощность, выпускаемая в помещение - Vides snieguma jauda - Į aplinką išskiriamas energijos kiekis - Vāljundvõimsus kūtmisel Мощность, переданная воде - Ūdenim nodotā jauda - Į vandenį išskiriamas energijso kiekis - Vāljundvõimsus vee kūtmisel
КПД - Sniegums - Našumas - Võimsus	η [83%]
Температура дымов - Dūmgāzu temperatūra - Dūmų temperatūra - Aurude temperatuur	T [176 °C]

9. **КПД продукта, о котором в пунктах 1 и 2 соответствует заявленным эксплуатационным качествам, о которых в пункте 8.**
 1. un 2. punktā minētā produkta sniegums atbilst 8. punktā deklarētajām ekspluatācijas īpašībām.
 1 ir 2 punktē minētos gaminio eksploatacinēs savybēs atitinka 8 punktē deklarētos eksploatacinēs savybēs.
 Toote toimivus punktides 1 ja 2 vastab punktis 8 deklareeritud toimivusele.

Данное свидетельство о соответствии эксплуатационных качеств выдается под исключительной ответственностью изготовителя, указанного под пунктом 4.

Par šo izdoto ekspluatācijas īpašību deklarāciju ir atbildīgs vienīgi 4. punktā norādītais ražotājs.

Šī eksploatacinē savybīu deklarācija išduodama išimtinē atsakomybē prisiimant gamintojui, minētam 4 punktē

Kāesolev toimivusdeklaratsioon on vālja antud punktis 4 mārģitud tootja ainuvastutusel.

GIANNI RAGUSA

Amministratore delegato - Managing Director
 Geschäftsführer - Administrateur délégué

09/06/2013 Montecchio Precalcino (VICENZA)

(Дата и место выдачи - Vieta un datums -
 Išdavimo vieta ir data - Vāljastamise koht ja kuupāev)

(Имя, должность и подпись - Vārds, uzvārds, amats, Paraksts-
 Pavardē ir pareigos, Parašas - Nimi ja amet, Allkiri)

<p>1. Jedinečný identifikační kód výrobku - typu: Jedinečný identifikační kód výrobku - typu : Jedinstveni identifikator proizvođača-tipa: Specifična kodna oznaka izdelka-tipa:</p> <p style="text-align: center;">TERMOSUPREMA COMPACT DSA</p>	<p>2. Model a/nebo č. šarže a/nebo č. série (Čl.11-4) : Model i/ili br. grupe proizvođača i/ili br. serije (Art.11-4): Model a/alebo č. šarže a/alebo č. série (Čl. 11-4): Model in/ali št. partije in/ali št. serije (Čl.11-4):</p> <p style="text-align: center;">TERMOSUPREMA COMPACT DSA</p>
<p>3. Zamýšlené použití výrobku v souladu s příslušnými harmonizovanými technickými normami : Zamýšľané použitie výrobku v súlade s príslušnými harmonizovanými technickými normami : Namjenska uporaba proizvoda u skladu sa važećim tehničkim specifikacijama : Predvidena uporaba izdelka glede na ustrezno usklajeno tehnično normo:</p> <p style="text-align: center;">Přístroj pro domácí vytápění na tuhé palivo, s produkce teplé užitkové vody. Prístroj pre domáce vykurovanie na tuhé palivo, s produkcie teplej užitkovej vody. Aparat za kućansko grijanje, napajan krutim gorivom, s proizvodnja tople vode. Naprava za hišno ogrevanje na trdo gorivo, z proizvajanja tople vode.</p>	
<p>4. Jméno nebo obchodní značka výrobce (Čl. 11-5): Meno alebo obchodná značka výrobcu (Čl. 11-5) : Ime ili zaštitni znak proizvođača (Art. 11-5): Ime in znamka, ki ju je proizvajalec registriral (Čl. 11-5):</p>	<p style="text-align: right;">La NORDICA S.p.A. Via Summano,104 - 36030 Montecchio Precalcino (VICENZA) +39 0445 804000 - Fax +39 0445 804040</p>
<p>5. Jméno a adresa zástupce (Čl. 12-2) Ime i adresa zastupnika (Art. 12-2) Meno a adresa zástupcu (Čl. 12-2) Ime in naslov zastopnika (Čl. 12-2)</p>	
<p>6. Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností (Příloha 5): Sustav ocjenjivanja i provjere stalnosti performanse (Prilog 5) : Sistem posudzovania a overovania stálosti vlastností (Príloha 5): Sistem ocenjevanja in preverjanja konstantnosti lastnosti (Priloga 5) :</p>	<p style="text-align: right;">Systém System Sistem</p> <p style="text-align: right;">3 -</p>
<p>7. Registrovaná laboratoř: RRF 1625 - RRF Rhein-Ruhr Obavješteni laboratorij: Feuerstätten Prüfstelle GmbH Registrované laboratórium: Am Technologie Park 1 D-45307 ESSEN Laboratorio notificato :</p>	<p style="text-align: right;">Číslo zkušebního protokolu (podle Systém 3) Číslo skúšobného protokolu (podľa System 3) Broj probnog izvješća (na osnovu Sistema 3) Števílo poročila o preizkusu (glede na Sistem 3)</p> <p style="text-align: right;">15 09 1932</p>
<p>8. Prohlášené vlastnosti - Prehlášené vlastnosti - Izjavljene performanse - Navedene zmogljivosti</p>	
<p>Harmonizovaná technická norma - Harmonizovaná technická norma - Tehnička Specifikacija - Usklajena tehnična specifikacija EN 12815:2001/A1:2004/AC:2007</p>	
<p>ZÁKLADNÍ CHARAKTERISTIKY - ZÁKLADNÉ CHARAKTERISTIKY - OSNOVNE ZNAČAJKE - BISTVENE ZNAČILNOSTI</p>	<p>VLASTNOST - Performanse - Zmogljivost</p>
<p>Odolnost proti ohni - Odolnosť proti ohňu - Otpornost na vatru - Odpornost na ogenj</p>	<p>A1</p>
<p>Vzdálenost od hořl. materiálů Vzďialenosť od hořl. materiálů - Udaljenost od goriva - Razdalja od gorlj. mat.</p> <p style="text-align: center;">Minimální vzdálenost - Minimálna vzdialenosť - Minimalna udaljenost, izražena - Minimalna razdalja = mm</p> <p style="text-align: right;">vzadu / vzadu / pozadi / zadaj = 150 na boku / na boku / bočno / ob strani = 120 zepředu / vpredu / sprijeda / spredaj = 1000 zespodu / zospodu / dno / spodaj = - podlaha / podlaha / tlo / tla = -</p>	
<p>Riziko rozlití paliva - Riziko rozliatia paliva - Rizik od ispuštanja goriva - Tveganje za puščanje goriva</p>	<p>V souladu - V súlade - U skladu - Ustreza</p>
<p>Teplota povrchu - Teplota povrhu - Površinska temperatura - Temperatura na površini</p>	<p>V souladu - V súlade - U skladu - Ustreza</p>
<p>Elektrická bezpečnost - Elektrická bezpečnosť - Električna sigurnost - Električna varnost</p>	<p>-</p>
<p>Dostupnost a čištění - Dostupnosť a čistenie - Pristupačnost i čišćenje - Dostopnost in čiščenje</p>	<p>V souladu - V súlade - U skladu - Ustreza</p>
<p>Emise spalin (CO) - Emisie spalín (CO) - Ispuštanje produkata izgaranja (CO) - Izpušti produktov zgorevanja (CO)</p>	<p>CO [0,12%]</p>
<p>Maximální provozní tlak - Maximální prevádzkový tlak - Maksimalni radni tlak - Maksimalni delovni pritisk</p>	<p>3 bar</p>
<p>Mechanická pevnost (na podporu komínu) - Mechanická pevnosť (na podporu komína) - Mehanička čvrstoća (da bi poduprijela kamin) - Mehanska upornost (za podporo kamina)</p>	<p>NPD</p>
<p>Teplné vlastnosti Tepelné vlastnosti Toplinska svojstva Termične lastnosti</p> <p style="text-align: center;">Jmenovitý výkon - Menovitý výkon - Nazivna snaga - Termične lastnosti</p> <p style="text-align: center;">Výkon přenášený do prostředí - Výkon prenášaný do prostredia - Izlazna snaga okruženja - Uporabna moč za okolje</p> <p style="text-align: center;">Výkon přenášený do vody - Výkon prenášaný do vody - Snaga prenesena na vodu - Moč vode</p>	<p>18,5 kW 3,5 kW 15 kW</p>
<p>Výkon - Výkon - Performanse - Izkoristek</p>	<p>η [83%]</p>
<p>Teplota spalin - Teplota spalín - Temperatura dima - Temperatura dimnih plinov</p>	<p>T [176 °C]</p>
<p>9. Výkon výrobku uvedeného v bodech 1 a 2 je v souladu s vlastnostmi uvedenými v prohlášení v bodě 8. Výkon výrobku uvedeného v bodech 1 a 2 je v súlade s vlastnosťami uvedenými v prehlásení v bode 8. Performansa proizvoda iz točke 1. i 2. je u skladu s deklariranom performansom iz točke 8. Zmogljivost izdelka, navedena v točkah 1 in 2 je skladna z navedeno zmogljivostjo v točki 8.</p>	

Toto prohlášení o vlastnostech se vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 4.

Toto prehlásenie o vlastnostiach sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu uvedeného v bode 4.

Ova izjava o performansama se izdaje u isključivoj odgovornosti proizvođača kao pod točkom 4.

Za izdajo te deklaracije je odgovoren izrecno proizvajalec, naveden v točki 4.

09/06/2013 Montecchio Precalcino (VICENZA)

(Místo a datum vydání - Miesto a dátum vydania -
 LuMjesto i datum izdavanja - Kraj in datum izdaje)

GIANNI RAGUSA
 Amministratore delegato - Managing Director
 Geschäftsführer - Administrateur délégué

(Podpisano jménem výrobce, Jméno a funkce - Podpisane menom výrobcu,
 Meno a funkcija, Podpis - Ime i funkcija i Potpis - Podpis, Ime in funkcija)



YDEEVNEDEKLARATION I henhold til forordning (EU) nr. 305/2011
DECLARATION OF PERFORMANCE According to Regulation (EU) No. 305/2011
YTELSESERKLÆRING Etter forordning (UE) n° 305/2011
SUORITUSTASOILMOITUS Asetuksen (EU) nro 305/2011 mukaisesti

N. 082

DK-SE-NO-FI

1. **Produkttypens unikke identifikationskode:**
Unik identifikationskod för produkttypen:
Entydig identifikationskode for produkttypen:
Tuotetyypin yksilöllinen tunnistus:

TERMOSUPREMA COMPACT DSA

2. **Model og/eller partinr. og/eller serienr** (Art.11-4):
Modell och/eller partinummer och/eller serie nr (Art. 11-4):
Modell og/eller parti nr. og/eller serie nr (Art. 11-4):
Malli ja/tai eränro ja/tai sarjanro (Art.11-4):

TERMOSUPREMA COMPACT DSA

3. **Tilsgtede anvendelser af produktet i overensstemmelse med den pågældende harmoniserede tekniske specifikation:**

Avsedd användning av produkten i enlighet med de tillämpliga harmoniserade tekniska specifikationerna:
Tilsgtete bruksområder for produktet, i samsvar med den relevante harmoniserede tekniske specifikation:
Sovellettavan yhdenmukaistetun teknisen eritelmän mukainen tuotteen aiottu käyttötarkoitus tai -tarkoitukset:

Apparat til boligopvarmning med fast brændsel, med produktion af varmt vand.
Apparater för uppvärmning av bostäder som drivs med fast bränsle med produktion av varmvatten.
Apparat for oppvarming av bolig, matet med fast brænsel med produksjon av varmtvann.
Kiinteällä polttoaineella toimiva lämmityslaitte talouskäyttöön, kuumaa vettä tuottavalla tai ei

4. **Fabrikantens navn eller registreret varemærke** (Art 11-5):

La NORDICA S.p.A.

Namn eller märke som registrerats av tillverkaren (Art 11-5):

Via Summano, 104 - 36030 Montecchio Precalcino (VICENZA)

Navn eller registreret varemærke til produsenten (Art. 11-5):

+39 0445 804000 - Fax +39 0445 804040

Valmistajan nimi, rekisteröity kauppanimi tai tavaramerkki (Art. 11-5):

5. **Navn og adresse på den bemyndigede repræsentant** (Art 12-2)

Ombudets navn och adress (Art 12-2)

Navn og adresse til representant (Art. 12-2)

Valtuutetun edustajan nimi ja osoite (Art. 12-2)

6. **System til vurdering og kontrol af ydeevnens konstans** (Bilag 5):

System för bedömning och kontroll av den fortlöpande prestandan (Bilaga 5):

System for vurdering og kontroll av byggevarens konstante ytelse (Vedlegg 5):

Tuotteen suoritusasteen pysyvyyden arviointi- ja varmennusjärjestelmä (Liite 5):

System

3 -

7. **Notificeret laboratorium:**

RRF 1625 - RRF Rhein-Ruhr

Nummer testrapport (baseret på System 3)

Deklarerat laboratorium:

Feuerstätten Prüfstelle GmbH

Nr. provrapport (baseret på System 3)

Teknisk kontrollorgan:

Am Technologie Park 1 D-45307 ESSEN

Testrapport (på grunnlag av System 3)

Ilmoitettu laitos:

Arviointin numero (System 3 perusteella)

15 09 1932

8. **Deklarerede ydeevner** - Deklarerade prestationer - Erklårte ytelser - Ilmoitetut suoritusasteet

Harmoniseret teknisk specifikation - Harmoniserad teknisk specifikation - Harmoniseret teknisk spesifikasjon
- Yhdenmukaistettu tekninen erittely

EN 12815:2001/A1:2004/AC:2007

VÆSENTLIGE EGENSKABER - GRUNDLÆGGANDE EGENSKAPER - VESENTLIGE EGENSKAPER -
YHDENMUKAISTETTU TEKNINEN ERITTELY

YDEEVNE - PRESTANDA -
YTELSE - SUORITUSTASO

Brandmodstandsevne - Resistens mot eld - Brannmotstand - Palonkestävyys

A1

Afstand fra brændbart mat. -

Avstånd från brännbart material -

Udaljenost od goriva -

Etäisyys pal. mater

Mindste afstand / Minimiavstånd / Minimums avstand / Minimetäisyys = mm
bagside / bak / bakside / takaosa = 150
side / sidan / side / sivu = 120
forside / fram / framside / etuosa = 1000
bund / botten / bunn / pohja = -
jorden / mark / sokkel / lattia = -

Risiko for udslip af brændsel - Risk för bränslespill - Fare for utslipp av brænsel - Riski polttoaineen valumiselle

Ustrezna - Överensstämmer - Konform - Laadun mukainen

Overfladetemperatur - Ytans temperatur - Overflatetemperatur - Pinnan lämpötila

Ustrezna - Överensstämmer - Konform - Laadun mukainen

Elektrisk sikkerhed - Elsikkerhet - Elektrisk sikkerhet - Sähköturvallisuus

-

Tilgængelighed og rengøring - Tillgänglighet och rengöring - Tilgangsmulighet og rengjøring - Pääsy ja puhdistus

Ustrezna - Överensstämmer - Konform - Laadun mukainen

Emissioner forbrændingsprodukter (CO) - Utslipp av förbränningsprodukter (CO) - Forbrenningsutslipp (CO) - Palamistuotteiden päästöt (CO)

CO [0,12%]

Maksimalt driftstryk - Maximalt arbetstryck - Maksimalt driftstryk - Toiminnan maksimipaine

3 bar

Mekanisk styrke (til at støtte skorstenen) - Mekanisk hållfasthet (för att stödja kaminen) - Mekanisk motstand (for å støtte skorsteinen) -
Mekaaninen kestävyys (kestää uunin painon)

NPD

Termiske ydeevner

Nominal effekt - Nominell effekt - Nominell ytelse - Nimellisteho

18,5 kW

Termisk prestanda

Effekt overført til omgivelserne - Effekt som ges till omgivningen - Varmaavgivelse til rom - Ympäristöön kohdistuva teho

3,5 kW

Termiske ytelser

Effekt overført til vandet - Effekt som överförs till vattnet - Varmaavgivelse til vann - Veteen siirtyvä teho

15 kW

Lämpöteho

Ydelse - Avkastning - Ytelse - Hyötysuhde

η [83%]

Røggastemperatur - Röktemperatur - Røykgasstemperatur - Savujen lämpötila

T [176 °C]

9. **Ydeevnen for det produkt, der er anført i punkt 1 og 2, er i overensstemmelse med den deklarerede ydeevne i punkt 8.**

Prestandan hos den produkt som avses i punkterna 1 och 2 överensstämmer med den prestanda som deklarerats i punkt 8.

Produktets ytelser som angitt i nr. 1 og 2, er i samsvar med ytelsen angitt i nr. 8.

Edellä 1 ja 2 kohdassa yksilöidyn tuotteen suoritusasteet ovat 8 kohdassa ilmoitettujen suoritusasteiden mukaiset.

Denne ydeevnedeklaration udstedes på eneansvar af den fabrikant, der er anført i punkt 4.

Denna prestandadeklaration lämnas under det egna ansvaret hos tillverkaren som avses i punkt 4.

Denne ytelseserklæringen er utstedt på eget ansvar av produsenten, som angitt i nr. 4

Tämä suoritusasteoilmoitus on annettu 4 kohdassa ilmoitetun valmistajan yksinomaisella vastuulla.

GIANNI RAGUSA

Amministratore delegato - Managing Director

Geschäftsführer - Administrateur délégué

09/06/2013 Montecchio Precalcino (VICENZA)

(Sted og dato - Ort och datum för utfärdande

Sted og utstedelsesdato - Paikka ja päivämäärä)

(Navn og stilling, Underskrift - Namn och funktion, Namnteckning - Undertegnet
for og på vegne av produsenten av - Nimi, tehtävä, allekirjoitus)

<p>1. Unieke identificatiecode van het producttype: A termék típus egyedi azonosító kódja: Cód aitheantais uathúil an táirge chaighdeánaigh: Cod unic de identificare al produsului-tip:</p> <p style="text-align: center;">TERMOSUPREMA COMPACT DSA</p>	<p>2. Model en/of lotnr. en/of serienummer (Art.11-4) : Modell és/vagy létel- és/vagy sorozatszám (11.cikk (4) bekezdése): Déanamh agus/nó Uimh. Baisce agus/nó Uimh. sraithe (Airt.11-4): Modelul și/sau nr. lotului și/sau nr. de serie (Art. 11-4):</p> <p style="text-align: center;">TERMOSUPREMA COMPACT DSA</p>
---	---

3. Het beoogde gebruik van het product in overeenstemming met de toepasselijke geharmoniseerde technische specificatie :
A terméknek a gyártó által meghatározott rendeltetése az alkalmazandó harmonizált műszaki előírással összhangban :
Úsáidí an táirge de réir na sonraíochtaí teicniúla comhchuihbhithe is cui:
Utilizări prevăzute ale produsului, în conformitate cu specificația tehnică armonizată aplicabilă:

Apparaat voor huishoudelijke verwarming, gestookt vaste brandstof, met warmwaterproductie.
Szilárd tüzelőanyaggal működő háztartási fűtőberendezés a melegvíz-előállítás lehetőségével .
Fearas téite tí, breoslaithe le breosla soladach, a tháirgeann dtáirgeann uisce te.
Aparat pentru încălzirea locuințelor, alimentat cu combustibil solid, cu producerea de apă caldă.

4. Naam of handelsmerk van de fabrikant (Art 11-5):
A gyártó neve, bejegyzett kereskedelmi neve, illetve bejegyzett védjegye:
Ainm nó trádmharc cláraithe an déantóra (Airt 11-5):
Numele sau marca înregistrată a fabricantului (Art. 11-5):

La NORDICA S.p.A.
Via Summano, 104 - 36030 Montecchio Precalcino (VICENZA)
+39 0445 804000 - Fax +39 0445 804040

5. Naam en adres van de gemachtigde (Art. 12-2)
A meghatalmazott képviselő neve és értesítési címe
Ainm agus seoladh an tseoltóra
Numele și adresa reprezentantului autorizat (Art. 12-2)

6. Systeem voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid (Bijlage 5):
A termék teljesítménye állandóságának értékelésére és ellenőrzésére vonatkozó rendszer (5. melléklet):
Córas measúnaithe agus seiceála bhuaine na sonraíochtaí (Aguisín 5):
Sistemul de evaluare și verificare a constanței performanței (Anexa 5):

System	3	-
-as rendszer		
Sistem		

7. Erkend laboratorium: **RRF 1625** - RRF Rhein-Ruhr **Nummer van het keuringsrapport** (op grond van System 3) **15 09 1932**
Vizsgáló laboratórium: **Feuerstätten Prüfstelle GmbH** **Vizsgálati jelentés hivatkozási száma** (a 3-as rendszer alapján)
Saotharlann a dtugtar fógra di: **Am Technologie Park 1 D-45307 ESSEN** **Uimhir thuarascáil na trialach** (de réir Córais 3)
Laborator notificat: **Am Technologie Park 1 D-45307 ESSEN** **Numero rapporto di prova** (in base al System 3)

8. Aangegeven prestaties - A nyilatkozat szerinti teljesítmény - Sonraíochtaí fógartha - Performanțe declarate
Geharmoniseerde technische specificatie - Harmonizált műszaki előírások - Sonraíochtaí teicniúla comhchuihbhithe - Specificația tehnică armonizată **EN 12815:2001/A1:2004/AC:2007**

ESSENTIËLE KENMERKEN - ALAPVETŐ TULAJDONSÁGOK - BUNTRÉITH - CARACTERISTICI ESENȚIALE	PRESTATIE - Teljesítmény - Sonraíocht - Performanță
Weerstand tegen brand - Tűzállóság - Dó-obacht - Rezistență la foc	A1
Afstand van brandbaar materiaal - Éghető anyagoktól való távolság - Fad ó ábhar inlasta - Distanța față de mat. Combustibil	Minimumafstand - Minimális távolság - Íosfhad - Distanța minimă = mm achterzijde - hátoldal - cúl - spate = 150 zijkant - oldal - taobh - lateral = 120 Voorzijde - Előlap - Aghaidh - Frontal = 1000 bodem - aljzat - bun - fund = - Onderzijde - Talaj - Talamh - Sol = -
Gevaar voor brandstoflekken - Gyúlékony anyagok kibocsátásának kockázata - Riosca theacht amach an bhreosla - Risc de pierderi de combustibil	Conform - Megfelel - Comhlíontach - Conform
Oppervlaktetemperatuur - Felületi hőmérséklet - Teocht an dromchla - Temperatura de suprafață	Conform - Megfelel - Comhlíontach - Conform
Elektrische veiligheid - Elektromos biztonság - Sábháilteacht leictreachais - Siguranța electrică	-
Toegankelijkheid en reiniging - Hozzáférhetőség és tisztítás - Inrochtaine agus glanadh - Accesibilitate și curățare	Conform - Megfelel - Comhlíontach - Conform
Uitstoot verbrandingsproducten (CO) - Égéstermékek kibocsátása (CO) - Astuithe tháirgí an dócháin (CO) - Emisiile produselor de combustie (CO)	CO [0,12%]
Maximum bedrijfsdruk - Maximális üzemi nyomás - Uasbhru óibrithe - Presiune maximă de funcționare	3 bar
Mechanische sterkte (om de haard te ondersteunen) - Mechanikai teherbírás (a kémény alátámasztására) - Neart (chun an simléar a thacú) - Rezistența mecanică (pentru susținerea căminului)	NPD
Termische prestaties Terminus teljesítmény Nominaal vermogen - Névleges teljesítmény - Aschur rátaithé - Puterea nominală Sonraíochtaí theirmeacha Vermogen afgegeven aan het milieu - Környezetnek átadott teljesítmény - Aschur don timpeallacht - Puterea transferată mediului Performanțe termice Vermogen afgegeven aan het water - Víznek átadott teljesítmény - Aschur don uisce - Puterea transferată apei	18,5 kW 3,5 kW 15 kW
Sniegums - Hatásfok - Táirgiúlacht - Rentabilitate	η [83%]
Dümgäzu temperatūra - Füstgáz hőmérséklete - Teocht na ngás - Temperatura fumului	T [176 °C]

9. De prestaties van het in de punten 1 en 2 bedoelde product zijn conform met de in het punt 8 aangegeven prestaties.
Az 1. és 2. pontban meghatározott termék teljesítménye megfelel a 8. pontban feltüntetett, nyilatkozat szerinti teljesítménynek.
Tá sonraíocht an táirge luaithe faoi phointe 1 agus 2 comhlíontach leis an sonraíocht fhógartha faoi phointe 8.
Performanța produsului identificat la punctele 1 și 2 este în conformitate cu performanța declarată de la punctul 8.

Deze prestatieverklaring wordt verstrekt onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de in punt 4 vermelde fabrikant.

E teljesítménynyilatkozat kiadásáért kizárólag a 4. pontban meghatározott gyártó a felelős.

Eisítear an dearbhú sonraíochta seo faoi fhreagracht an déantóra amháin a luaitear faoi phointe 4.

Această declarație de performanță este emisă pe răspunderea exclusivă a fabricantului identificat la punctul 4.

GIANNI FAGUSA

Amministratore delegato - Managing Director
Geschäftsführer - Administrateur délégué

09/06/2013 Montecchio Precalcino (VICENZA)

(Plaats en datum van afgifte - A kiállítás helye és dátuma -
Ait agus dáta eisiúna - Data e luogo di emissione)

(VNaam en functie, Handtekening - Név és beosztás, Alíráás -
Ainm agus feidhm, Siniú - nome, posizione e firma)